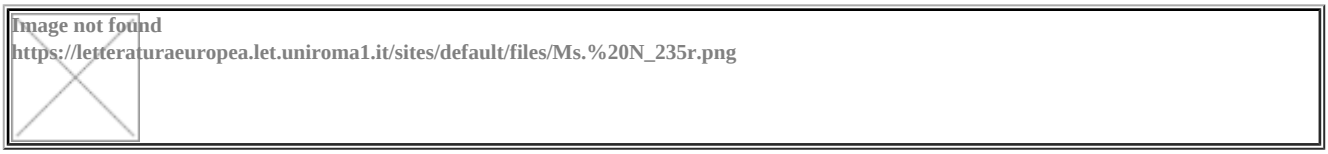
Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE N (bis)

- letto 3995 volte

Riproduzione fotografica



- letto 3535 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms%20N_2_1.jpg

Bla dolchor del temps
nouel. Foillo libosc eli
aucel. Chan ton chascus en
lor lati. Segon louers del
nouel chan. Adonc esta ben
com saisi. Dacho dont hom
aplus talan.
Elai don plus mes bon ebel.
Non uei mesager nisagel.
Per que mon cor nom dorm
niri. Tro queu sacha ben de
fi. Sel es aissi com eu deman.
A nostra mor ua
en aissi. Com la branca delal
bespi. Questa sobre larb(r)en
tre nan. Lanuoit ablaploia
ez algel. Tro lende man
quel sol sespan. Par lafue
illa uerz elramel.
N quer me menbra dum
mati. Que nos fezem de gu?

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms%20N_3_0.jpg	erafi. Equen donet un don tan gran. Sa drudari es on an nel. En quer melais dieus uiure tan. Caia mas mans soz so mantel. Ueu non ai soing de lor lati. Quem parta de mon bon ue zi. Queu sai de paraulas co(m) uan. Abun breu sermon que\s/ espel. Que tal seuan damor gaban. Nos nauem lapessa el coultel.

- letto 3140 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
[.] Bla dolchor del temps nouel. foillo libosc eli aucel. Chanton chascus en lor lati. Segon louers del nouel chan. Adonc esta ben com saisi. Dacho dont hom aplus talan.	[A]b la dolchor del temps novel foillo li bosc e li aucel ?chanton chascus en lor lati ?segon lo vers del novel chan; ?adonc esta ben com s'aisi ?d'acho dont hom a plus talan.
	II

[.] Elai don plus mes bon ebel. non uei mesager nisagel. per que mon cor nom dorm niri. Tro queu sacha ben de fi. Sel es aissi com eu deman.	[D]e lai don plus m'es bon e bel ?non vei mesager ni sagel, per que mon cor no·m dorm ni ri tro qu'eu sacha ben de la fi, s'el'es aissi com eu deman.
	III
[.] A nostra mor va en aissi. Com la branca del lal bespi. Questa sobre larb(r)en tre nan. Lanuoit ablaploia ez algel. Tro lende man quel sol sespan. Par lafue illa uerz elramel.	[L]a nostr'amor va enaissi, ?com la branca de l'albespi ?qu'esta sobre l'arbr'entrenan la nuoit ab la ploia ez al gel, tro l'endeman qu'el sol s'espan per la fueilla verz e·l ramel.
	IV
[.] N quer me menbra dum mati. Que nos fezem de gu? erafi. Equen donet un don tan gran. Sa drudari es on an nel. En quer melais dieus uiure tan. Caia mas mans soz so mantel.	[E]nquer me menbra d'un mati que nos fezem de guera fi ?e que·n donet un don tan gran: sa drudari e son annel; ?enquer me lais Dieus viure tan c'aia mas mans soz so mantel.
	V
[.] Ueu non ai soing de lor lati. Quem parta de mon bon ue zi. Queu sai de paraulas co(m) uan. Abun breu sermon que\s/ espel. Que tal seuan damor gaban. Nos nauem lapessa el coultel.	[Q]u'eu non ai soing de lor lati que·m parta de mon bon vezi, qu'eu sai de paraulas com van: Ab un breu sermon que s'espel ?que tal se van d'amor gaban, nos n'avem la pessa e·l coultel.

- letto 3516 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-bis-2